

## Глава 1: Содержание

Глава	Содержание	Страница
1.	<b>Содержание</b> .....	3
2.	<b>Глоссарий</b> .....	4
3.	<b>Назначение аппарата</b> .....	5
4.	<b>Описание аппарата</b> .....	6
5.	<b>Противопоказания</b> .....	11
6.	<b>Возможные побочные эффекты</b> .....	12
7.	<b>Общие противопоказания и меры предосторожности</b> .....	13
8.	<b>Установка / Комплектация</b> .....	14
	8.1 Распаковка аппарата и аксессуаров .....	14
	8.2 Комплектация .....	14
9.	<b>Инструкции по использованию</b> .....	18
	9.1 Использование носовой канюли .....	18
	9.2 Подключение к электросети .....	18
	9.3 Включение .....	19
	9.4 Пауза .....	19
	9.5 Выключение .....	19
10.	<b>Настройка Меню</b> .....	20
	Главное Меню .....	20
	Меню времени .....	23
	Меню активации .....	24
	Меню выбора цвета .....	25
	IND 1 (индивидуальное) Меню .....	26
	IND 2 (индивидуальное) Меню .....	27
	Меню звукового сигнала .....	28
	Меню громкость сигнала .....	29
	Языковое меню .....	30
	Меню времени аренды .....	31
	Системное меню .....	32
	Дополнительное Меню для использования ChipCard .....	33
11.	<b>Регулярно проводимые процедуры</b> .....	39
12.	<b>Инструкции по уходу за аппаратом</b> .....	40
13.	<b>Техническое обслуживание</b> .....	41
14.	<b>Хранение</b> .....	42
15.	<b>Контроль функционального состояния и устранение неисправностей</b> .....	43
	15.1 Контроль функционального состояния .....	43
	15.2 Устранение неисправностей .....	44
16.	<b>Контактная информация</b> .....	45
17.	<b>Техническое описание</b> .....	46
18.	<b>Гарантия</b> .....	49
19.	<b>Заказ комплектующих и аксессуаров</b> .....	50

Copyright © 2008 Medical Biophysics® GmbH. Все права защищены. Ни одна часть публикации не может быть воспроизведена, скопирована, сохранена в системе поиска, или передана в любой форме или любыми средствами без предварительного письменного разрешения Medical Biophysics® GmbH.

## Глава 2: Глоссарий

### Единица активации

Стимуляция специфических молекул и отсутствие возможности передавать энергию другим молекулам. (Процессы сходные с естественными процессами фотосинтеза). Аппарат Active Air® содержат от 3 до 5 единиц активации, в зависимости от типа устройства.

### Время использования

Время, за которое доставляется активированный кислород.

### Пенообразующее устройство

Воздушные пузырьки в воде для увлажнения воздуха.

### LED

Светоизлучающий диод.



Предупреждения обозначаются восклицательным знаком в треугольнике и пользователи должны с ними ознакомиться.

## Глава 3: Назначение аппарата

Аппарат Active Air® используют для ингаляций активированным окружающим воздухом с помощью стандартной носовой канюли во время обычного дыхания для улучшения эффективности регуляции автономной нервной системы. Компания Medical Biophysics® GmbH не несет никакой ответственности, если аппарат будет использоваться не по назначению.

## Глава 4: Описание устройства

Передняя сторона аппарата Active Air<sup>®</sup> представлена на Рисунках 1 и 2. На рисунке также показана левая боковая сторона, а задняя сторона аппарата Active Air<sup>®</sup> показана на Рисунках 3 и 4.

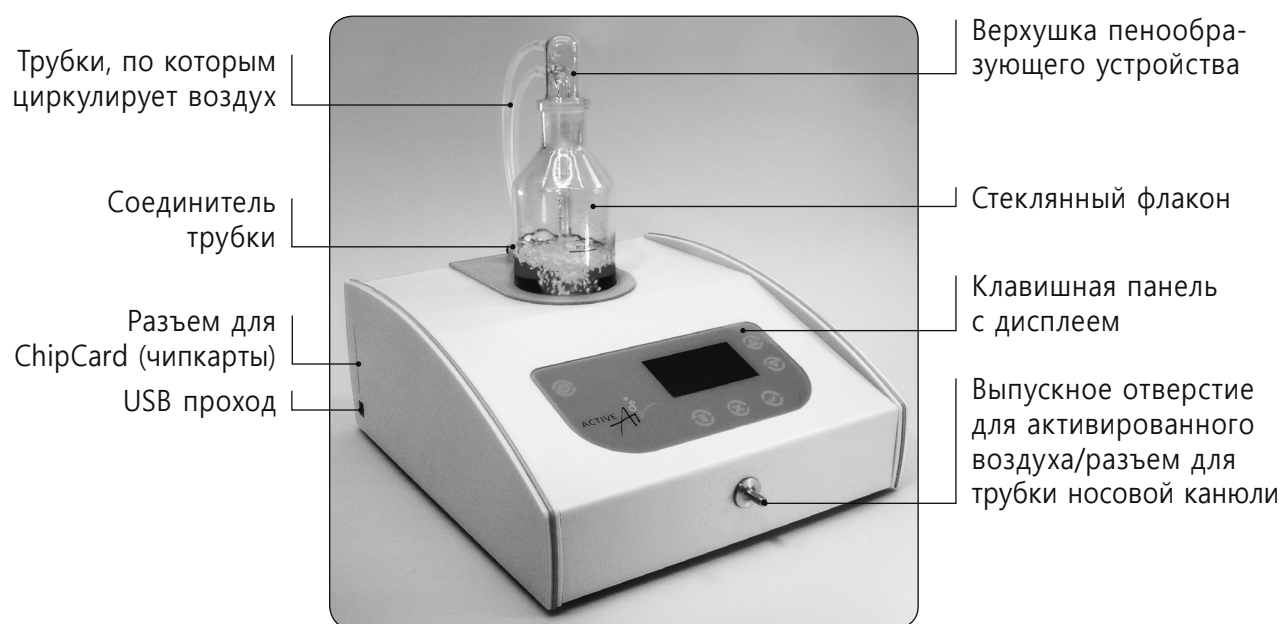


Рисунок 1: вид Active Air<sup>®</sup> спереди.

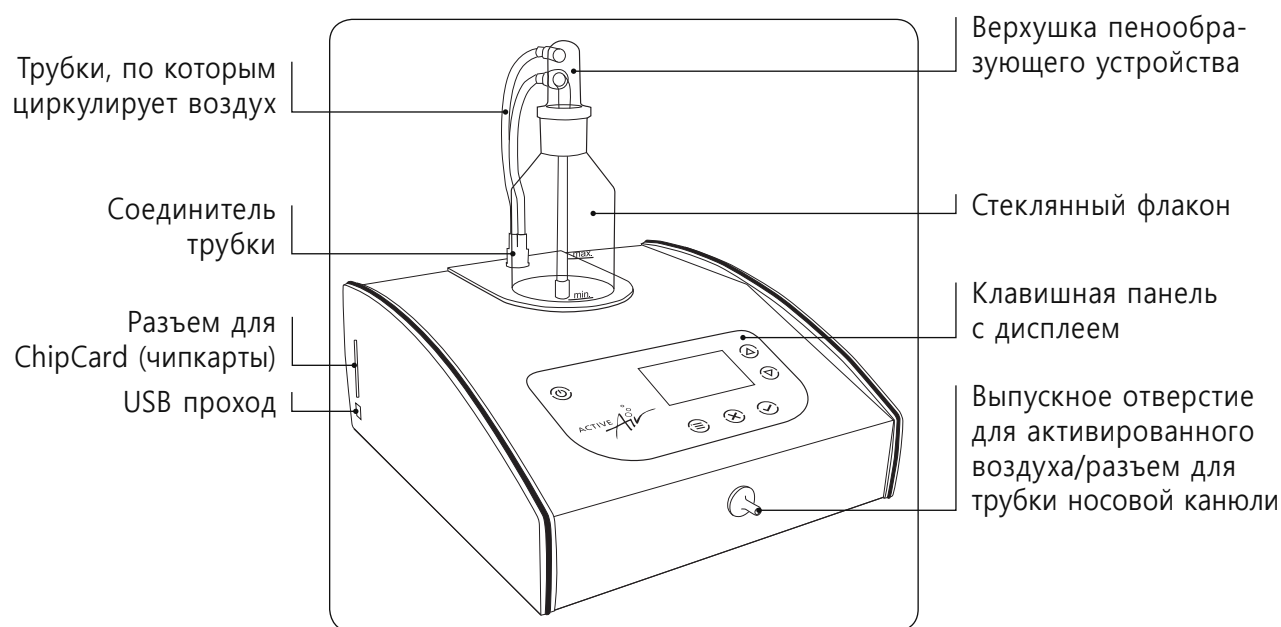


Рисунок 2: вид Active Air<sup>®</sup> спереди.

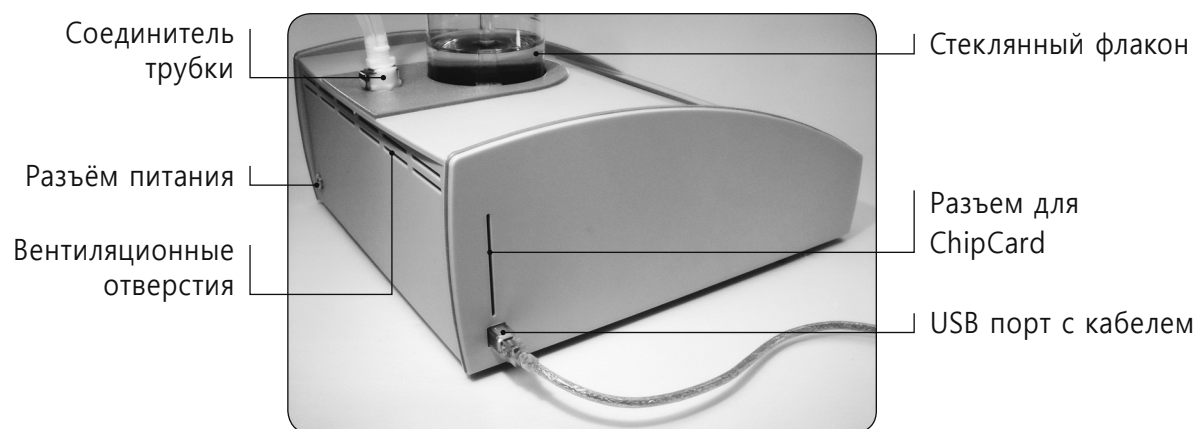


Рисунок 3: вид Active Air® сбоку.

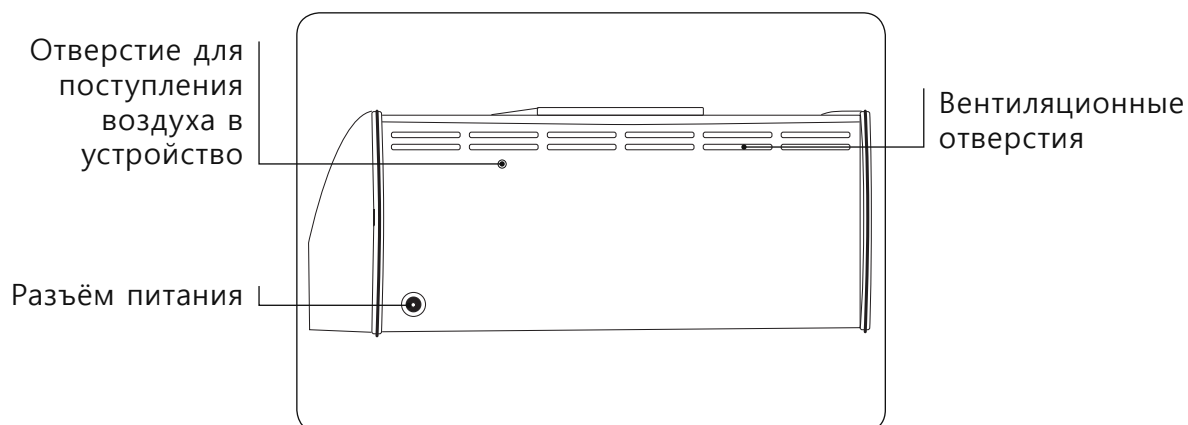


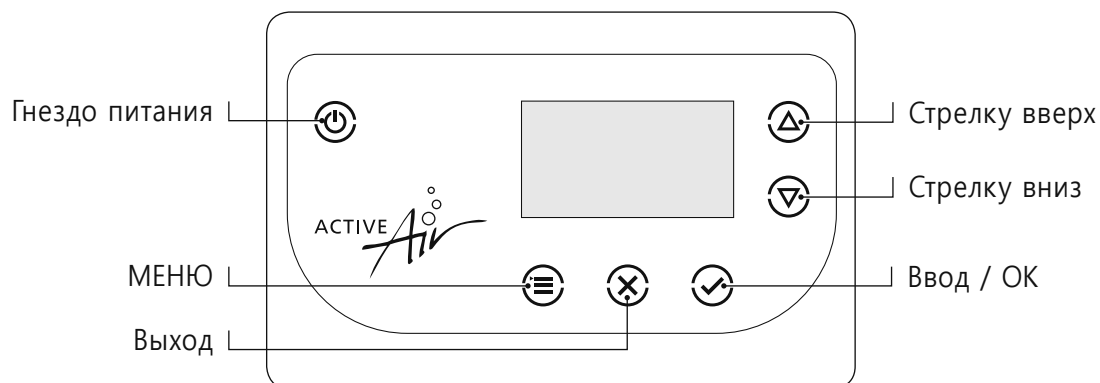
Рисунок 4: вид Active Air® сзади.

Аппарат Active Air® доставляет воздух, который увлажняется. Воздух закачивается через отверстие сзади и затем проходит через увлажнитель. Стекланный флакон увлажнителя освещается светодиодами различных цветов.

До выхода из аппарата Active Air®, увлажненный воздух проходит через 3 или 5 активированных единиц, в зависимости от устройства. Увлажненный воздух активируется фотодинамическим процессом.

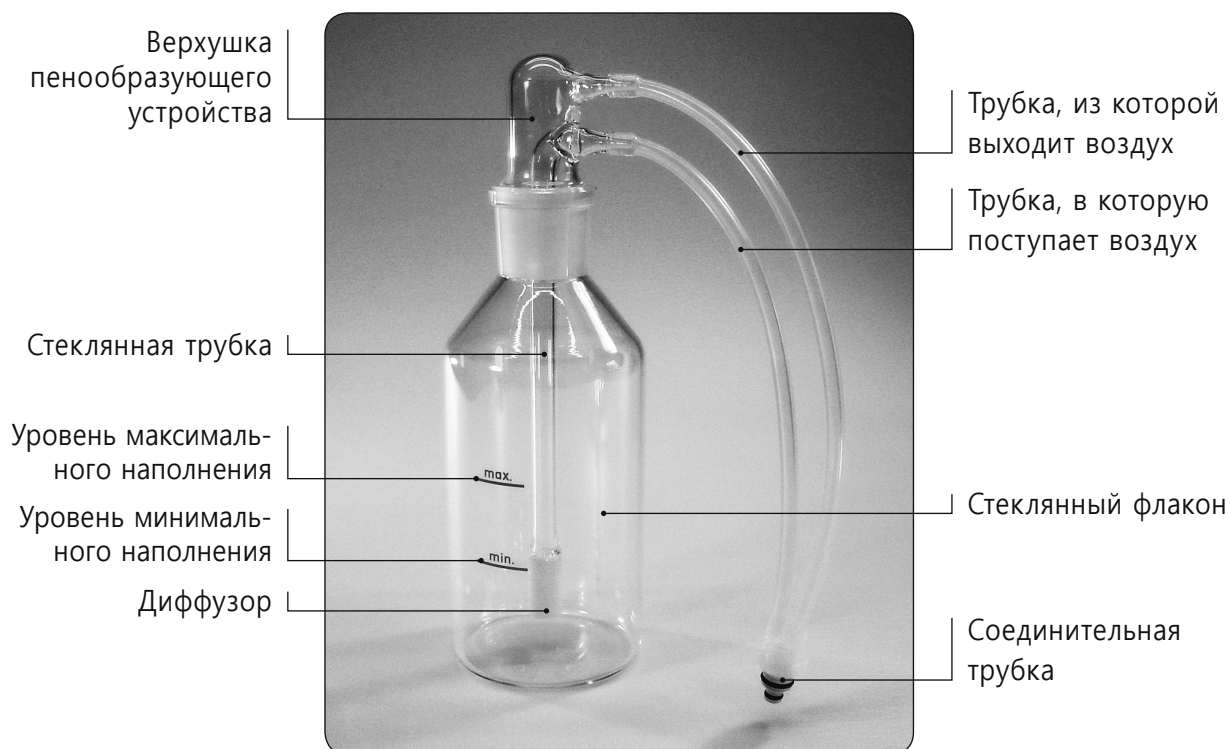
Активированный воздух вдыхается через носовую канюлю, которая соединяется с выпускным отверстием аппарата Active Air® спереди.

На рисунке 5 показана клавишная панель с дисплеем и шесть функциональных клавиш.



**Рисунок 5: Панель управления с дисплеем и функциональными клавишами.**

Увлажнитель состоит из стеклянного флакона и пенообразующего устройства (Рисунок 6 и Рисунок 7). Это устройство состоит из воздухораспределителя (диффузора), который располагается внизу стеклянного флакона, и верхушки, отделяющей увлажненный воздух от окружающего.



**Рисунок 6: Увлажнитель, состоящий из стеклянного флакона и пенообразующего устройства с диффузором и трубками.**

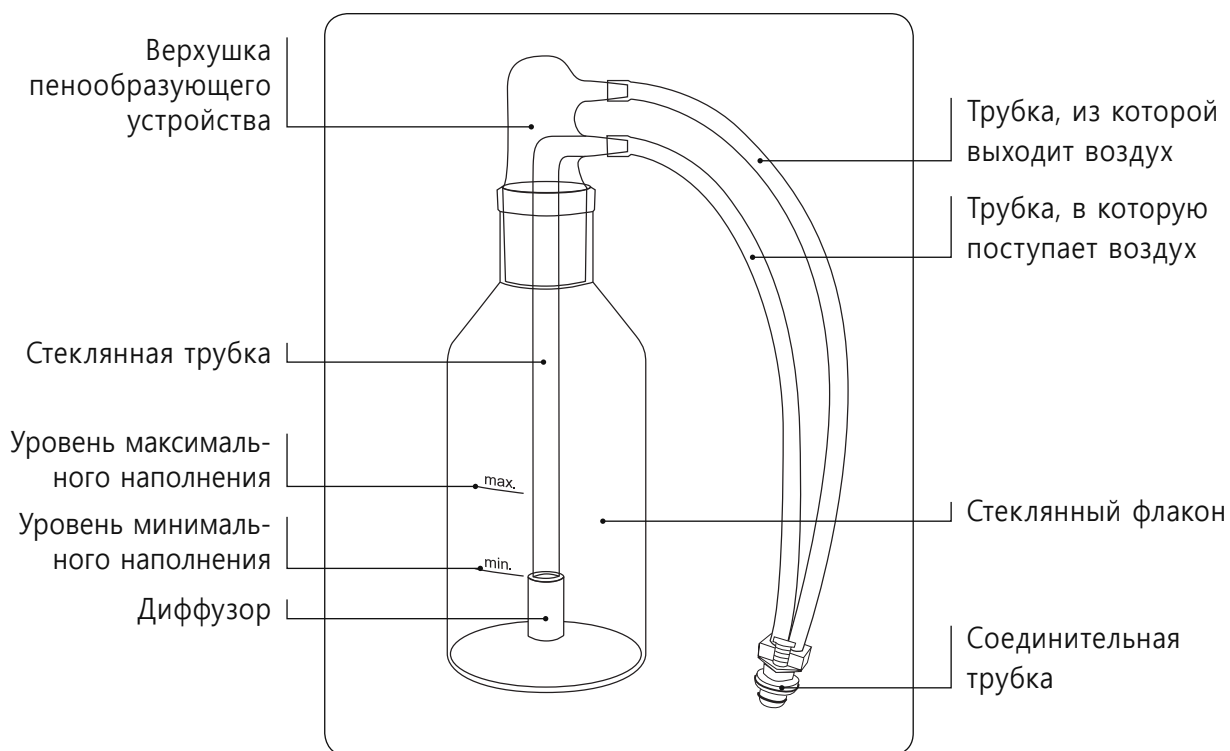


Рисунок 7: Увлажнитель

На рисунке 8 показана сумка для аппарата Active Air® и носовой канюли. Сумку можно использовать для транспортировки и хранения носовых канюль.

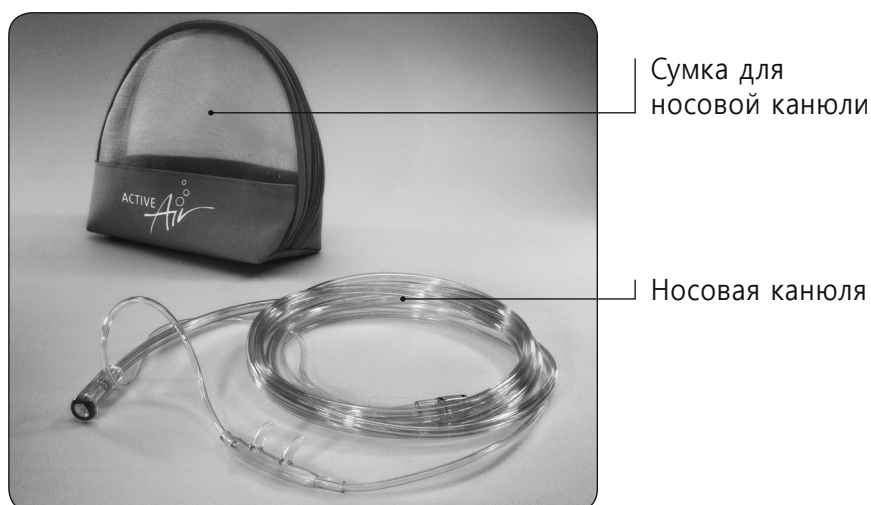


Рисунок 8: сумка для Active Air® и носовая канюля.

На Рисунке 9 показан трансформатор, который должен работать одновременно с аппаратом Active Air® с целью обеспечения электробезопасности.

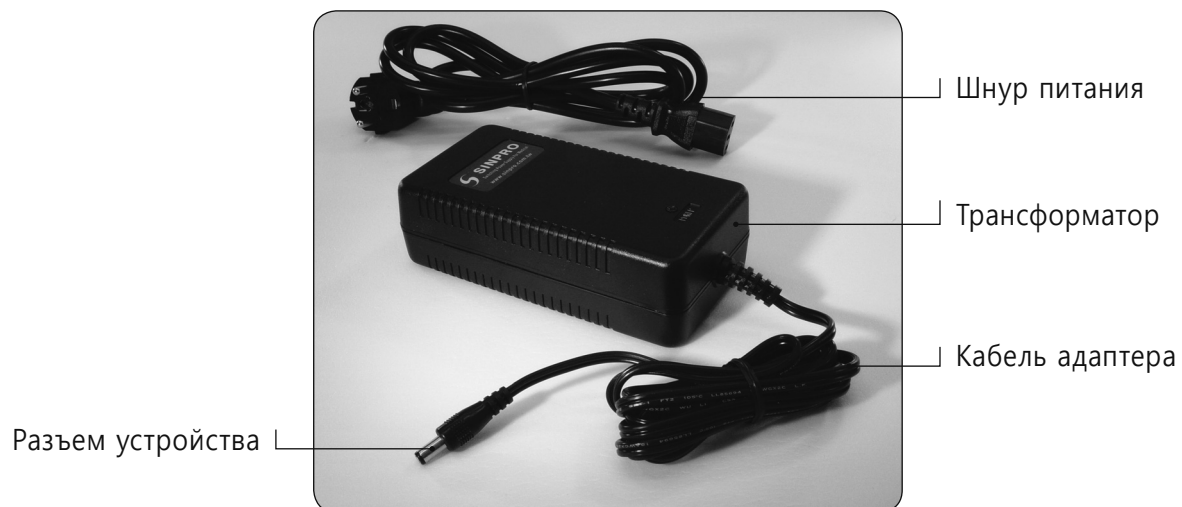


Рисунок 9: Трансформатор



## Глава 5: Противопоказания

На сегодняшний день противопоказания не известны.

Люди, проходящие лечение, а также беременные женщины до начала использования аппарата Active Air® должны проконсультироваться с врачом.

## Глава 6: Возможные побочные действия

При первичном использовании аппарата Active Air® иногда могут наблюдаться нижеперечисленные временные реакции. Обычно это происходит при значительном увеличении времени процедуры и/или в случае использования нескольких единиц активации.

- Сонливость: подберите время первого использования аппарата Active Air® с учетом возможности появления неожиданной сонливости, которая может появиться после первой процедуры. После нескольких сеансов терапии она исчезнет.
- Бессонница: чтобы избежать проблем с процессом засыпания, используйте устройство, по крайней мере, за 4 часа до сна.
- Кожные реакции: если возникают кожные реакции, такие как покраснение и зуд, уменьшите количество процедур и/или время и/или используйте меньшее количество единиц активации до исчезновения кожных реакций.
- Изменения в стуле: в случае появления нежелательных изменений со стулом, уменьшите количество процедур и/или время и/или используйте меньшее количество единиц активации.
- Головокружение и/головная боль: могут временно возникать головокружение и/головная боль, которые исчезают спустя короткий промежуток времени. Уменьшите количество процедур и/или время и/или используйте меньшее количество единиц активации.

## Глава 7: Общие противопоказания и меры предосторожности

Перед использованием аппарата Active Air® внимательно прочитайте руководство для пользователя.

- При возникновении вопросов или необходимости что-то уточнить касательно правильного обращения с аппаратом Active Air® обращайтесь к руководству для пользователя.
- Всегда пользуйтесь прилагаемым в комплекте шнуром электропитания (адаптером источника питания). Действие устройства ограничено 15 В у входа. В случае неисправности или потери адаптера, обращайтесь к Вашему торговому представителю.
- Перед использованием всегда убедитесь, что уровень воды в увлажняющем флаконе находится между отметками минимума и максимума. Никогда не заполняйте увлажнитель выше максимального уровня, так как более высокий уровень может способствовать образованию капель во флаконе.
- Ежедневно меняйте воду в увлажнителе. Используйте только фильтрованную или бутилированную воду. Обычная вода может вызвать образование известкового налета во флаконе увлажнителя.
- Никогда не пользуйтесь разбитым пенообразующим устройством. Поврежденное устройство может вызвать течь и проникновение воды во внутренние части устройства. Для его замены, обращайтесь к торговому представителю.
- Во время сеанса или хранения не держите аппарат под прямыми солнечными лучами или вблизи от радиатора.
- Детям до 10 лет следует использовать аппарат Active Air® со специальной носовой канюлей, сделанной для детей. Для ее приобретения, пожалуйста, обращайтесь к торговому представителю.

## Глава 8: Первоначальная комплектация

### 8.1 Распаковка аппарата и аксессуаров

1. При доставке аппарата, проверьте, не повреждена ли упаковка
2. Внимательно распакуйте аппарат Active Air®, а коробку сохраните для возможной транспортировки.
3. Установите аппарат Active Air® на плоской, чистой поверхности, такой, например, как стол.
4. Распакуйте все аксессуары и поместите их рядом с аппаратом.

### 8.2 Комплектация

Особых способов или материалов, необходимых для установки нет, за исключением дистиллированной, очищенной или осмотической воды для очистки и заполнения увлажнителя.

Для установления аппарата следуйте следующим инструкциям:

1. Промойте стеклянный флакон увлажнителя фильтрованной или бутилированной водой.
2. Заполните флакон фильтрованной или бутилированной водой. Убедитесь, что уровень воды находится между отметками минимума и максимума.



**Предупреждение:**

Не заполняйте флакон выше указанного максимального уровня, так как капли воды или вода могут попасть в систему трубок или в аппарат.



**Предупреждение:**

Флакон должен быть заполнен водой, по крайней мере, до отметки минимального уровня. Соответствующая влажность воздуха зависит от количества имеющейся воды.

3. Поставьте стеклянный флакон в углубление, которое находится сверху аппарата.
4. Вставьте пенообразующее устройство в стеклянный флакон.



**Предупреждение:**

Никогда не вставляйте, пенообразующее устройство под углом, так как непрочный диффузор может удариться о флакон и разбиться (Рисунок 10).

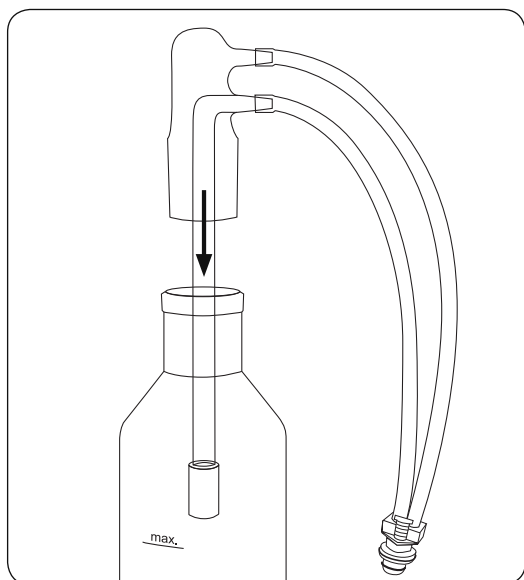


Рисунок 10-1: Правильно: Вставка пенообразующего устройства под прямым углом сверху.

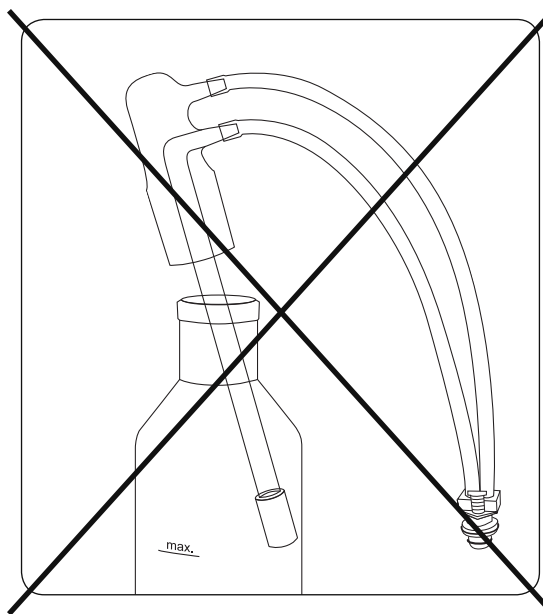
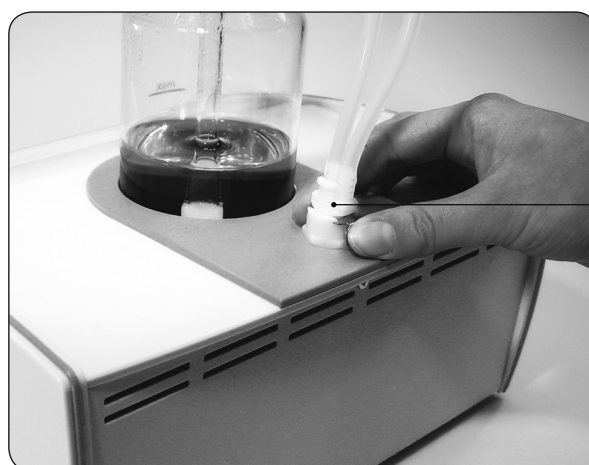


Рисунок 10-2: Неправильно: Вставка пенообразующего устройства под углом.

5. Подсоедините пенообразующее устройство к аппарату.

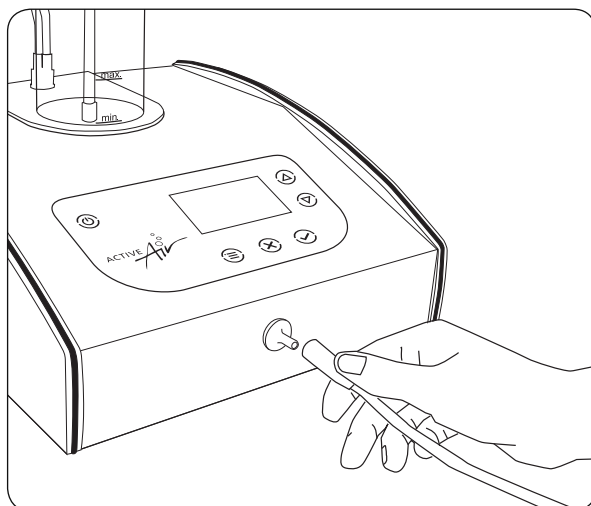
Вставьте соединитель пенообразующего устройства в разъем, находящийся сверху аппарата, до появления щелчка (Рисунок 11).



Соединитель пенообразующего устройства

Рисунок 11: Подсоединение трубочек пенообразующего устройства к аппарату Active Air®

6. Распакуйте носовую канюлю и соедините кончик трубочки с разъемом, который находится с лицевой стороны аппарата (Рисунок 12-13).

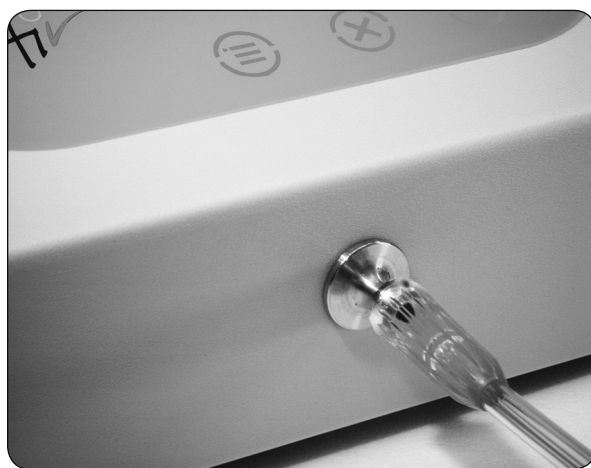


**Рисунок 12:** Насаживание дистального конца носовой канюли на воздуховыпускное отверстие, которое находится с лицевой стороны аппарата Active Air®.



**Предупреждение:**

В целях предупреждения перекрестной инфекции, каждый пользователь должен всегда пользоваться своей канюлей.



**Рисунок 13:** Носовая канюля, подсоединенная к воздуховыпускному отверстию, которое находится с лицевой стороны аппарата Active Air®.

7. Подсоедините основной кабель к трансформатору.

8. Подсоедините трансформатор к аппарату Active Air<sup>®</sup> (Рисунок 14) и подключитесь к электропитанию.

Теперь аппарат Active Air<sup>®</sup> готов к функционированию.



Рисунок 14: Подсоединение кабеля адаптера питания к аппарату Active Air<sup>®</sup>.

## Глава 9: Инструкции по использованию

### 9.1 Наложение носовой канюли

Если в носовой канюле конденсируется влага или наблюдается увеличение количества капель воды, следует понизить уровень воды в увлажняющем флаконе (степень заполнения флакона). Образование водяного конденсата является следствием повышенной влажности, температуры окружающего воздуха и барометрического давления.

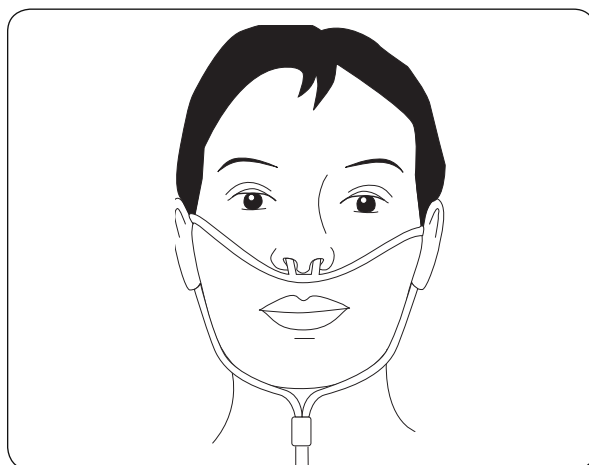


Рисунок 15: Наложённая носовая канюля

### 9.2 Подключение к электросети

Для включения аппарата нажмите  ГНЕЗДО ПИТАНИЯ.

Аппарат автоматически запускает логограмму и тест самоконтроля. Во время контрольного теста, который продолжается 2 сек., на дисплее появляется сообщение *SELFTEST*.

После успешного завершения теста, на дисплее появляется время 20 минут – стандартное время проведения процедуры (Рисунок 16). Для изменения времени процедуры, пожалуйста, см. раздел 19, Стандартное меню.



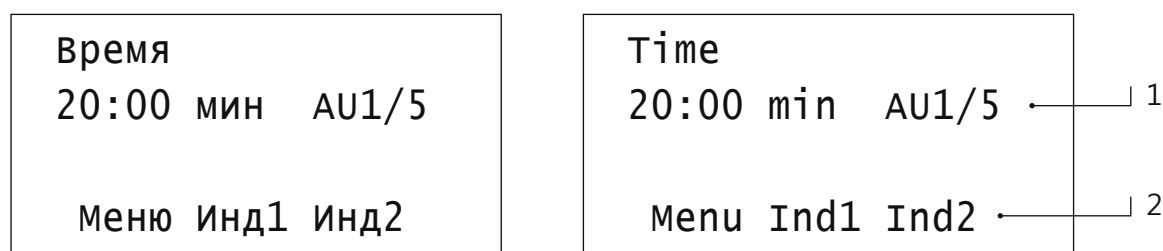


Рисунок 16: Дисплей, отображающий главные установки.

На дисплее высвечивается время процедуры по умолчанию

- 1 AU = единица активации (на рис.: 1 из 5 единиц активирована)
- 2 Ind = индивидуальное использование


### 9.3 Включение

Для подключения устройства нажмите  ВВОД.

Аппарат Active Air® начинает работу после включения воздушного насоса. Индикатор времени загорается в начале и в конце процедуры. Во время процедуры отсчет времени идет к 0, а оставшееся время процедуры отображается на индикаторе времени.

По завершению процедуры аппарат Active Air® автоматически останавливает воздушный насос. На дисплее появляется сообщение *END*.

### 9.4 Пауза


Для остановки процедуры нажмите  ВЫХОД.

Аппарат Active Air® прекращает работу и воздушный насос отключается. На дисплее высвечивается оставшееся время процедуры. Знак ":" индикатора времени перестает мигать.

Для продолжения процедуры нажмите  ВВОД.

Аппарат Active Air® снова начинает работать (включается воздушный насос). Начинает мигать индикатор времени, а отсчет оставшегося времени процедуры идет в обратном порядке – к нулю.

### 9.5 Выключение

Для выключения устройства дважды нажмите  ВЫХОД.

Сообщение *END* появляется за 3 минуты до появления на дисплее стандартного меню.

**Процедура может быть прервана или остановлена в любое время.**

## Глава 10: Настройка Меню

Аппарат Active Air® настраивается с помощью Меню и клавиш, приведенных в таблице.

Меню	Изменения установок:	Menu	Changes Settings For:
Главное	Главное меню	Standard	Standard Menu
Время	Время процедуры	Time	Application Time
Активация	Единицы активации	Activation	Activation Units
Цвет	Цвет увлажнителя	Colour	Humidifier Colour
Индивидуальное использование	Индивидуальные установки для пользователя 1	Ind1	Individual 1 Settings
Индивидуальное использование	Индивидуальные установки для пользователя 2	Ind2	Individual 2 Settings
Звук	Звуковой сигнал	Button Tone	Button Tone Level
Громкость	Громкость сигнала	Signal	Signal Tone Level
Язык	Язык	Language	Language
Время аренды	Время аренды	Rent time	Leasing/Rental Time
Система	Система и шумопоглощающий режим	System	System & Whisper Mode

### ГЛАВНОЕ МЕНЮ

Главное меню появляется после завершения контрольного теста. Оно предлагает все необходимые для процедур функции по установке времени и подключению единиц активации.



Из Главного меню можно выйти на все другие меню через Меню функций.

Дополнительно Главное меню позволяет извлечение двух разных расширенных настроек для разных пользователей Ind 1 и Ind 2.

Время  
20:00 мин AU1/5  
  
Меню инд1 инд2

Time  
20:00 min AU1/5  
  
Menu Ind1 Ind2

Дисплей 1-1:  
Меню 1 со  
стандартной  
установкой.

**Изменение времени процедуры:** Нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ до тех пор, пока не выставиться необходимое время. Время процедуры по умолчанию – 20 минут.

Чтобы начать работу в новом установленном режиме нажмите  ВВОД.

**Изменения индивидуального режима процедуры:** Нажмите  МЕНЮ (дисплей 1-2).

Время  
20:00 мин AU1/5  
▷Меню Инд1 Инд2

Time  
20:00 min AU1/5  
▷Menu Ind1 Ind2

Дисплей 1-2:  
Меню выбрано.

**Изменение установки процедуры Ind 1:** Нажмите  СТРЕЛКУ ВВЕРХ. Стрелка находится перед Ind 1, указывая на то, что была выбрана данная установка (дисплей 1-3).

Для начала процедуры для Ind 1 нажмите  ВВОД.

Время  
20:00 мин AU1/5  
Меню▷Инд1 Инд2

Time  
20:00 min AU1/5  
Menu▷Ind1 Ind2

Дисплей 1-3:  
Ind1 выбрано.

**Изменение установки процедуры Ind 2:** Нажмите  СТРЕЛКУ ВВЕРХ дважды. Стрелка находится перед Ind 2, указывая на то, что была выбрана данная установка (дисплей 1-4).

Для начала процедуры для Ind 2 нажмите  ВВОД.

Время  
20:00 мин AU1/5  
Меню Инд1▷Инд2


Time  
20:00 min AU1/5  
Menu Ind1▷Ind2

Дисплей 1-4:  
Ind2 выбрано.

**Пример режима процедур для пользователей с ослабленным/хроническим состоянием:**

Этап	День	Время процедуры	Активированные единицы
1	День 1-3	5 минут	1 AU
2	День 4-6	10 минут	1 AU
3	День 7-9	20 минут	1 AU
4	День 10-12	10 минут	2 AU
5	День 13-15	20 минут	2 AU
5	День 16-18	20 минут	3 AU
7	День 19-21	20 минут	4 AU
8	День 22-24	20 минут	5 AU


В случае появления побочных реакций, вернитесь к предыдущему уровню.

**Обзор Меню:** Нажмите  МЕНЮ. Меню высвечивается на дисплее (Дисплей 2-1).

Время  
20:00 мин AU1/5  
  
▷Меню Инд1 Инд2

Time  
20:00 min AU1/5  
  
▷Menu Ind1 Ind2



Дисплей 2-1:  
Выбрано Меню.


Нажмите  ВВОД. На дисплее высвечивается все доступные меню (Дисплей 2-2).

▷Главное меню  
Время  
Активация  
Цвет  
Инд. 1  
Инд. 2  
Кнопка звукового сигнала  
Тон сигнала  
Язык  
Время аренды  
Система

▷Standard  
Time  
Activation  
Colour  
Ind1  
Ind2  
Button Tone  
Signal Tone  
Language  
Rent time  
System

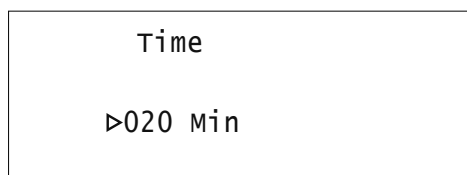
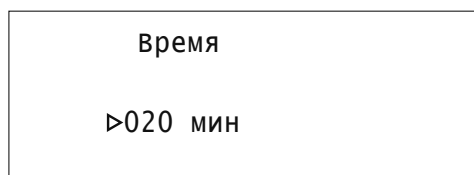
Дисплей 2-2:  
Обзор Меню.

**Выбранное меню:** Нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ до тех пор, пока не высветиться необходимое меню.



Для выбора меню нажмите  ВВОД.


## МЕНЮ ВРЕМЯ

В меню время устанавливается количество минут (Дисплей 3-0).

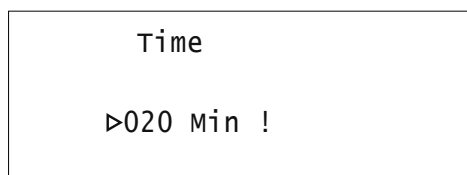
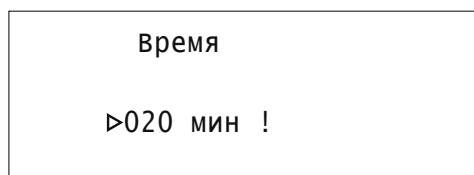


**Дисплей 3-0:**  
Время Меню.  
Заявленное время  
выбрано.


Чтобы изменить количество минут нажимайте на  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ до тех пор, пока не будет установлено желаемое время.

Когда будет выделено желаемое значение, нажмите  ВВОД.

Возникает восклицательный знак, который остается за выделенным значением (Дисплей 3-01).



**Дисплей 3-01:**  
Время Меню.  
Изменение сделано  
приоритетным.

Вы можете в любое время вернуться в обзорное меню, нажав клавишу  ВЫХОД.



## МЕНЮ АКТИВАЦИИ


В меню активации установлено число единиц активации (Дисплей 3-1).


```
Активация
▷AU 1
  AU 2
  AU 3
  AU 4
  AU 5 !
```

```
Activation
▷AU 1
  AU 2
  AU 3
  AU 4
  AU 5 !
```

Дисплей 3-1:  
Меню активации.

**Установленное количество единиц активации:** Нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ до тех пор, пока не высветиться число единиц активации.


Для выбора нажмите  ВВОД. Восклицательный знак подтверждает ввод (Дисплей 3-2).

Для возвращения в обзорное меню в любое время нажмите  ВЫХОД.

```
Активация
▷AU 1 !
  AU 2
  AU 3
  AU 4
  AU 5
```

```
Activation
▷AU 1 !
  AU 2
  AU 3
  AU 4
  AU 5
```

Дисплей 3-2:  
выбрана AU 1  
(1 единица активации)

Для возвращения в обзорное меню в любое время нажмите  ВЫХОД.



## МЕНЮ ВЫБОРА ЦВЕТА


В меню выбора цвета, выбирается цвет для увлажнителя.


Цвет
Бесцветный
фиолетовый
Голубой
Бирюзовый
Зеленый
желтый
Оранжевый
красный
Белый
▷изменить !

Colour
off
purple
blue
turquoise
green
yellow
orange
red
white
▷change !

Дисплей 4-1:  
Меню выбора  
цвета.  
Высвечивается  
*Change* (Изме-  
нить).

**Установка цвета:** Для выбора необходимого цвета нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ.

Для выбора нажмите  ВВОД. Восклицательный знак подтверждает ввод.

Для возвращения в обзорное меню нажмите  ВЫХОД.



**Подменю автоматического изменения цвета:** если выбрано автоматическое изменение цвета, то появляется подменю, в котором можно установить скорость изменения цвета (Дисплей 4-2).


Изменить
▷ 005 сек.


Change
▷ 005 Sec.

Дисплей 4-2:  
подменю уста-  
новки цвета.

Для активации индикатора времени нажмите  ВВОД. Теперь индикатор времени высвечивается на дисплее.

**Установка скорости изменения цвета:** Нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ до установления необходимой скорости.

Для выбора нажмите  ВВОД. Затем устройство снова переключится на Меню изменения цвета.

Для того чтобы снова переключиться на обзорное меню, в любое время нажмите  ВЫХОД.

**IND 1 (индивидуальное) МЕНЮ**


В Ind 1 меню критерии использования устанавливаются персонально.

Пользователь1  
 >Время = 20:00 мин  
 Единица активации = 1 (2,3,4,5)  
 Цвет = голубой  
 Кнопка звукового сигнала = включить (выключить)  
 Тон сигнала = включить (выключить)  
 Шумопонижающий режим = включить (выключить)

Ind1  
 >Time = 20:00 min  
 AU = 1 (2,3,4,5)  
 colour = blue  
 Button Tone = on (off)  
 Signal Tone = on (off)  
 whisper Mode = on (off)

Дисплей 5-1: Ind1 Меню.

Выбрано время процедуры для Ind1.



**Установка времени процедуры для Ind1:** Для выбора времени процедуры нажмите  ВВОД.


Пользователь1  
 Время =>20:00 мин  
 Единица активации = 1 (2,3,4,5)  
 Цвет = голубой  
 Кнопка звукового сигнала = включить (выключить)  
 Тон сигнала = включить (выключить)  
 Шумопонижающий режим = включить (выключить)

Ind1  
 Time =>20:00 min  
 AU = 1 (2,3,4,5)  
 colour = blue  
 Button Tone = on (off)  
 Signal Tone = on (off)  
 whisper Mode = on (off)


Дисплей 5-2: Ind1 Меню.

Выбрано время процедуры для Ind1.

Для выбора необходимого времени нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ until the required time is shown.

Для установки, выбранного времени, нажмите  ВВОД. После этого устройство переключается обратно в Ind1 Меню.

**Примечание:** все остальные установки для Ind1 можно выполнить по описанию, приведенному выше.

Для того чтобы снова переключиться на обзорное меню, в любое время нажмите  ВЫХОД.



## IND 2 (индивидуальное) МЕНЮ


В Ind2 меню критерии использования устанавливаются персонально.

Пользователь2 >Время = 20:00 мин Единица активации = 1 (2,3,4,5) Цвет = голубой Кнопка звукового сигнала = включить (выключить) Тон сигнала = включить (выключить) Шумопонижающий режим = включить (выключить)
--

Ind2 >Time = 20:00 min AU = 1 (2,3,4,5) colour = blue Button Tone = on (off) Signal Tone = on (off) whisper Mode = on (off)
---

Дисплей 6-1: Ind2 Меню.

Выбрано время процедуры для Ind2.



**Установка времени процедуры для Ind1:** Для выбора времени процедуры нажмите  ВВОД.


Пользователь2 время =>20:00 мин Единица активации = 1 (2,3,4,5) цвет = голубой Кнопка звукового сигнала = включить (выключить) Тон сигнала = включить (выключить) Шумопонижающий режим = включить (выключить)
---

Ind2 Time =>20:00 min AU = 1 (2,3,4,5) colour = blue Button Tone = on (off) Signal Tone = on (off) whisper Mode = on (off)
--


Дисплей 6-2: Ind2 Меню.

Выбрано время процедуры для Ind2.

Для выбора необходимого времени нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ.

Для установки, выбранного времени, нажмите  ВВОД. После этого устройство переключается обратно в Ind2 Меню.

**Примечание:** все остальные установки для Ind2 можно выполнить по описанию, приведенному выше.

Для того чтобы снова переключиться на обзорное меню, в любое время нажмите  ВЫХОД.



## МЕНЮ ЗВУКОВОГО СИГНАЛА

В меню звукового сигнала стрелку можно установить на функции "включить" (on) или "выключить" (off). Если высвечивается функция "включить", нажатие функциональных клавиш будет сопровождаться звуком.


Звук  
▷включить !  
выключить

Button Tone  
▷on !  
off

Дисплей 7-1:  
Меню звукового  
сигнала  
Выбрана функция  
включения.

**Выключение или включение звука:** Для выбора функции "включить" (on) или "выключить" (off) нажмите  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ.

Для установки нажмите  ВВОД. Восклицательный знак подтверждает ввод.

Для того чтобы снова переключиться на обзорное меню, в любое время нажмите  ВЫХОД



## МЕНЮ ГРОМКОСТИ СИГНАЛА

В меню Громкость сигнала устанавливается громкость. Когда высвечивается установка Без звука, нажатие функциональных клавиш не будет сопровождаться звуком (Дисплей 8-1) .


Громкость сигнала
выключение
▷без звука !
средний
громкий

Signal Tone
off
▷silent !
medium
loud

**Дисплей 8-1:**  
**Меню Громкость**  
**сигнала.**  
**Выбрана установ-**  
**ка Без звука.**

**Установка сигнала:** для выбора необходимой громкости нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ.

Для выбора нажмите  ВВОД. Восклицательный знак подтверждает установку..

Для того чтобы снова переключиться на обзорное меню, в любое время нажмите  ВЫХОД.



## ЯЗЫКОВОЕ МЕНЮ


В меню устанавливается язык пользователя (Дисплей 9-1). Английский установлен как язык по умолчанию.


Язык
Немецкий
▷Английский !
Испанский
Французский
Нидерландский

Language
German
▷English !
Spanish
French
Dutch

Дисплей 9-1:  
Языковое меню.  
На дисплее  
указан язык  
пользователя.

**Установка языка для пользователя:** для выбора языка нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ.

Для выбора нажмите  ВВОД. Восклицательный знак подтверждает установку.

Для того чтобы снова переключиться на обзорное меню, в любое время нажимайте  ВЫХОД.


## МЕНЮ ВРЕМЯ АРЕНДЫ

В Арендovanном Меню Времени остающееся арендованное время восстановлено (Дисплей 10-1). Это меню только в информационных целях, никакие изменения не могут быть произведены.

Время аренды  
На настоящий момент  
0000:00  
▷Переустановка Времени аренды

Rent time  
Currently  
0000:00  
▷Reset Rent time

Дисплей 10-1: Меню  
Время аренды.  
Показано оставшееся  
время аренды.

Для того чтобы снова переключиться на обзорное меню нажмите  ВЫХОД.

## СИСТЕМНОЕ МЕНЮ


В системном меню находятся системы установок; это меню используется в основном для сервисного обслуживания. Однако пользователь может установить Шумопонижающий режим (Дисплей 11-1).





Система
Общее время = 00000 ч
▷Шумопонижающий режим=выключить (включить)
Автостарт=выключить (включить)
непрерывный режим работы=выключить (включить)
Сообщения об ошибках
Анализ ошибок
Заводская настройка


System
Total Time = 00000 h
▷Whisper Mode = off (on)
Auto Start = off (on)
Contin. duty = off (on)
Error Messages
Error Analysis
Factory Setting

Дисплей 11-1: Системное меню.


Выбран Шумопонижающий режим.


В **Шумопонижающем режиме** имеются функции "включить" или "выключить": для выбора функции нажмите  ВВОД.

Чтобы включить или выключить Непрерывный режим работы, нажмите клавишу  ВВОД. Повторное нажатие клавиши  ВВОД отменяет данный режим (  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ).


В данном режиме в Стандартном меню не будет показываться время, а устройство будет работать до тех пор, пока не будет нажата клавиша  ВЫХОД.

Для выбора других функций нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ.

Для изменения величины нажмите  ВВОД.

**Заводская настройка:** Для возвращения системы к заводской настройке нажмите  ВВОД.

**Примечание:** все другие функции в системе меню используют только для сервисного обслуживания.

Для того чтобы снова переключиться на обзорное меню нажмите  ВЫХОД.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ МЕНЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ CHIPCARD

Система ChipCard служит для легализации и выставления счета по срочному кредиту заказчикам или клиентам. Таким образом, упрощается процесс выставления счета и процедура использования аппарата рекламными провайдерами или компаниями.

Чтобы воспользоваться этим способом, вставьте чипкарту в специально предназначенное для этой цели щелевое отверстие, которое расположено с левой стороны аппарата над USB портом. Карточка вставляется лицевой стороной к тыльной стороне аппарата.



Рисунок 18: Вставление ChipCard.

В обзорном меню главного меню вход ChipCard появляется под пунктом меню Система (Дисплей 12-1).

```

...
...
Время аренды
Система
>ChipCard
    
```

```

...
...
Rent time
System
>ChipCard
    
```

Дисплей 12-1:  
Выбрано  
ChipCard меню.

**Выбор ChipCard меню:** Для выбора на дисплее ChipCard меню нажимайте СТРЕЛКУ ВВЕРХ или СТРЕЛКУ ВНИЗ.

Для входа в ChipCard меню нажмите ВВОД (Дисплей 12-2).



**Меню *ChipCard Admin***

В *ChipCard Admin* подменю устанавливаются функции по активации, деактивации, а также по использованию данных карточки пользователя.

ChipCard Admin
>ChipCard отсутствует Карточка нового пользователя Загрузка карточки пользователя Удаление карточки пользователя

ChipCard Admin
>ChipCard off UserCard new UserCard load UserCard delete

**Дисплей 12-2:**  
**Выбрано**  
**ChipCard**  
**отсутствует.**

**Выбор подменю:** нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ до тех пор, пока необходимое субменю не высветиться на дисплее.

**Подменю: ввод/удаление *ChipCard***

**Переключение функций:** Нажимайте  ВВОД до появления необходимой настройки.

**Примечание:** Если функция *ChipCard* активирована, устройство начинает функционировать с действующей *UserCard* (карточкой пользователя), имеющей соответствующий срочный кредит.

**Подменю: Карточка нового пользователя**

В этом подменю можно создать новую карточку пользователя со срочным кредитом.

ChipCard Admin
ChipCard отсутствует >Карточка нового пользователя Загрузка карточки пользователя Удаление карточки пользователя

ChipCard Admin
ChipCard off >UserCard new UserCard load UserCard delete

**Дисплей 12-3:**  
**Выбрана новая**  
**карточка поль-**  
**зователя**




Для выбора нажмите  ВВОД. На дисплее появится следующее сообщение:



Вставьте карточку пользователя!	Insert UserCard!	<b>Дисплей 12-4:</b> <b>Сообщение:</b> Вставьте карточку пользователя!
---------------------------------	------------------	--


Теперь выньте AdminCard из щелевого отверстия и вставьте вместо нее UserCard (карточку пользователя). Появится следующее сообщение:

Создать карточку пользователя?	Create UserCard?	<b>Дисплей 12-5:</b> <b>Сообщение:</b> Создать карточку пользователя?
--------------------------------	------------------	---

Для создания новой карточки пользователя нажмите  ВВОД. Появится следующее сообщение:

Таймер: 0000 мин	Time account: 0000 min	<b>Дисплей 12-6:</b> <b>Сообщение:</b> Таймер: 0000 мин.
---------------------	---------------------------	--

**Настройка таймера:** нажимайте  СТРЕЛКУ ВВЕРХ или  СТРЕЛКУ ВНИЗ до появления необходимого времени.

Для выбора нажмите  ВВОД. Приблизительно через 2 сек появляется короткое подтверждение о создании новой карточки пользователя:

Карточка пользователя успешно создана!	UserCard successful created!	<b>Дисплей 12-7:</b> <b>Сообщение:</b> Карточка пользователя успешно создана!
--	------------------------------------	--

Позже появится Главное меню.

### Подменю: загрузка карточки пользователя

В этом подменю можно загрузить или изменить таймер карточки пользователя.

```
ChipCard      Admin

ChipCard отсутствует
Карточка нового пользователя
>Загрузка карточки пользователя
даление карточки пользователя
```

```
ChipCard      Admin

ChipCard off
UserCard new
>UserCard load
UserCard delete
```

Дисплей 12-8:  
выбрана загрузка  
пользователя  
карточки

Нажмите ВВОД и появится следующее сообщение:

```
Вставьте карточку пользователя!
```

```
Insert UserCard!
```

Дисплей 12-9:  
Сообщение:  
Вставьте карточку  
пользователя!

Теперь выньте AdminCard из щелевого отверстия и вставьте вместо нее UserCard (карточку пользователя). Появится следующее сообщение:

```
Загрузить карточку пользователя?
```

```
Load UserCard?
```

Дисплей 12-10:  
Сообщение:  
Загрузить карточку  
пользователя?

Для загрузки карточки пользователя нажмите ВВОД. Появится следующее сообщение:

```
Таймер:
0000 мин
```

```
Time account:
0000 min
```

Дисплей 12-11:  
Сообщение:  
Таймер: 0000 мин.

**Настройка таймера:** нажимайте СТРЕЛКУ ВВЕРХ или СТРЕЛКУ ВНИЗ до появления необходимого времени.

Для выбора нажмите ВВОД. Приблизительно через 2 сек появится короткое подтверждение об успешном завершении загрузки:

ChipCard  
успешно  
загружена!

ChipCard  
successful  
loaded!

Дисплей 12-12: Со-  
общение: ChipCard  
успешно загружена!

Затем появляется главное меню.


### Подменю: Удаление карточки пользователя

В этом подменю карточку пользователя можно удалить.

ChipCard Admin  
  
ChipCard отсутствует  
Карточка нового пользователя  
Загрузка карточки пользователя  
►Удаление карточки пользователя

ChipCard Admin  
  
ChipCard off  
UserCard new  
UserCard load  
►UserCard delete

Дисплей 12-13:  
выбрано удаление  
карточки пользо-  
вателя

Для выбора нажмите  ВВОД. Появится следующее сообщение:

Вставьте карточку пользователя!

Insert UserCard!


Дисплей 12-14:  
Вставьте карточку  
пользователя

Теперь выньте AdminCard из щелевого отверстия и вставьте вместо нее карточку пользо-  
вателя. Появится следующее сообщение:

Удалить карточку пользователя ?

Delete UserCard ?

Дисплей 12-15:  
Сообщение:  
Удалить карточку  
пользователя

Для удаления карточки пользователя нажмите  ВВОД.

Приблизительно через 2 сек появится короткое подтверждение об успешном удалении карточки пользователя:

Карточка пользователя  
успешно  
удалена!

ChipCard  
successful  
deleted!

Дисплей 12-16:  
Сообщение: карточка  
пользователя  
успешно удалена!

Затем появляется главное меню.

### Меню для пользователя ChipCard

При вводе ChipCard в ChipCard меню появляется таймер.

Это меню не предназначено для настроек или каких-либо изменений.

Сначала вставьте карточку пользователя в щелевое отверстие, расположенное с левой стороны аппарата над USB портом. Карточка вставляется лицевой стороной к тыльной стороне аппарата. В обзоре Главного меню появляется сообщение ChipCard (Дисплей 12-17).

**Выбор подменю для ChipCard:** Нажимайте СТРЕЛКУ ВВЕРХ или СТРЕЛКУ ВНИЗ до тех пор, пока ChipCard подменю не высветиться на дисплее.

...  
...  
Плата за пользование  
Система  
▷ChipCard

...  
...  
Rent time  
System  
▷ChipCard

Дисплей 12-17:  
выбрана ChipCard.

Для выбора нажмите ВВОД.

Таймер:  
0000 мин


Time account:  
0000 min

Дисплей 12-18:  
на таймере  
указано время  
использования

Для переключения в обзорное меню в любое время нажмите ВЫХОД.

## Глава 11: Регулярно проводимые процедуры

Следует регулярно проводить следующие процедуры:

1. Чтобы выключить аппарат нажмите  ГНЕЗДО ПИТАНИЯ.
2. Отсоедините носовую канюлю с лицевой стороны аппарата.
3. Отсоедините от аппарата пенообразующее устройство.
4. Снимите с аппарата флакон увлажнителя.
5. Осторожно выньте пенообразующее устройство из стеклянного флакона увлажнителя.
6. Слейте воду и помойте стеклянный флакон, см. Главу 12.
7. Промойте пенообразующее устройство, см. Главу 12.



**Предостережение:**

Пенообразующее устройство – очень хрупкая часть увлажнителя и может легко разбиться в случае небрежного обращения.



**Предостережение:**

Не допускайте попадание воды на силиконовые трубки, т.к. их внутреннюю поверхность тяжело высушить.

8. После мытья вставьте пенообразующее устройство в стеклянный флакон увлажнителя (для правильной установки см. Рисунок 10-2).
9. Поставьте увлажнитель в углубление, находящееся сверху аппарата Active Air®.

*В качестве альтернативы, Вы можете хранить аппарат Active Air® в соответствии с рекомендациями, приведенными в Главе 14.*

## Глава 12: Инструкции по уходу за аппаратом

### УСТРОЙСТВО

Протирайте поверхность аппарата Active Air® увлажненной мягкой тканью. Пользуйтесь только мягкими моющими средствами.

**Предостережение:**

Не пользуйтесь растворяющими моющими средствами. Они являются всепроникающими жидкостями, которые разъедают, тем самым разрушая поверхность аппарата, клавишной панели и дисплея.

### УВЛАЖНИТЕЛЬ (стеклянный флакон и пенообразующее устройство)

Стеклянный флакон следует мыть каждый день, после завершения сеанса, дистиллированной, очищенной или отфильтрованной водопроводной водой. Его можно мыть в посудомойке.

В случае образования осадка (например, известковых налетов) на пенообразующем устройстве, опустите его в разведенный раствор лимонной или уксусной кислоты (разведение 1:1). После удаления налета, промойте пенообразующее устройство фильтрованной или бутилированной водой для удаления остатков моющего раствора. Если Вы обнаружите остатки моющего раствора, промойте устройство еще раз.

**Предостережение:**

Никогда не промывайте силиконовые трубки, пенообразующего устройства, жидкостью изнутри. Необходимо проводить замену трубок, содержащим конденсат.

**Предостережение:**

Моющий раствор может быть вредным для пользователя.

### НОСОВАЯ КАНЮЛЯ

Каждый пользователь должен иметь индивидуальную канюлю.

**Предостережение:**

Повторное использование носовой канюли разными пользователями может привести к ее загрязнению и перекрестному инфицированию пользователей.

При уплотнении и увеличенной водной форме в носовой канюле, уровень воды (уровень заполняется) в стеклянной бутылке должны быть уменьшены. Формирование уплотнения зависит от текущего уровня влажности в воздухе, окружающего температурного и барометрического давления воздуха.

## Глава 13: Техническое обслуживание

После 3950 часового использования аппарата появляется сообщение: "Проверка технического обслуживания через 50 часов"

Рекомендуется проверка технического обслуживания. Для дальнейшей информации обращайтесь к торговому представителю.

## Глава 14: Хранение

Перед длительным хранением аппарата Active Air® проведите следующие процедуры:

1. Выньте из разъема кабель адаптера.
2. Отсоедините трансформатор от источника питания.
3. Выньте носовую канюлю из разъема для поступления воздуха, который находится с лицевой стороны аппарата. Утилизируйте используемую носовую канюлю, согласно инструкциям производителя.
4. Выньте соединитель пенообразующего устройства из его гнезда.
5. Выньте пенообразующее устройство и стеклянный флакон из углубления.
6. Промойте все части аппарата, согласно инструкциям, приведенным в Главе 12.
7. Поместите аппарат и аксессуары в его коробку.
8. Поместите запечатанную коробку в сухое, безопасное место, где исключена возможность ее падения.



## Глава 15: Контроль функционального состояния и устранение неисправностей

### 15.1 Контроль функционального состояния

Важно контролировать функционирование аппарата.

Как только аппарат начинает работать, включается воздушный насос и освещается увлажнитель. В это же время, вода в увлажнителе начинает пениться (Рисунок 17) и становится слышен шум воздушного насоса.



Рисунок 17: Освещенный увлажнитель со вспененной водой.

Если насос не гудит и вода в увлажнителе не пузырится, это значит, что воздушный насос не работает.

Если насос гудит, а вода в увлажнителе не пузырится, это значит, что соединительная трубка пенообразующего устройства или внутренние трубки подсоединены не правильно.

В обоих случаях, когда насос подает мало или вообще не подает воздуха, использование аппарата неэффективно. В этой ситуации см. раздел Устранение неисправностей.

## 15.2 Устранение неисправностей

Неисправности	Причина	Решение
Функциональные клавиши не работают	а) отключение электропитания	Проверьте кабель питания.
	б) отключение электропитания	Проконсультируйтесь с торговым представителем: аппарат следует отвезти в ремонт
После начала работы звук отсутствует	неисправный насос	Проконсультируйтесь с торговым представителем: аппарат следует отвезти в ремонт
Увлажнитель не пускает пузырьки	а) соединитель трубок не подсоединен	Вставьте соединитель пенообразующего устройства
	б) неисправный насос	Проконсультируйтесь с торговым представителем: аппарат следует отвезти в ремонт
	в) повреждены силиконовые трубки	Проконсультируйтесь с торговым представителем: силиконовые трубки и соединитель необходимо заменить
	г) пенообразующее устройство покрыто известковым налетом	См. Главу 12, инструкции по очищению налета

В случае появления неисправности, которая не указана в таблице, пожалуйста, как можно скорее свяжитесь с Вашим торговым представителем (Глава 16).

## Глава 16: Контактная информация

### ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

Medical Biophysics® GmbH  
Dennis-Gabor-Straße 2  
14469 Potsdam  
Germany

Телефон: +49 (0) 3 31 - 88 76 67 - 0  
Факс: +49 (0) 3 31 - 88 76 67 - 22  
E-маил: info@medical-biophysics.com  
Сайт: www.medical-biophysics.com

### ПРЕДСТАВИТЕЛЬ

в России и других странах СНГ

Firma BILAS Ltd.& Co.KG  
Alt-Schoenow 14  
14165 Berlin  
Germany

Телефон: +49 (0) 30 - 84 59 24 70/71  
Факс: +49 (0) 30 - 84 59 28 26  
E-маил: info@bilas-berlin.de  
Сайт: www.medical-biophysics.com

### ТОРГОВЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ

(торговый представитель, пожалуйста, укажите здесь свой адрес):

Имя: \_\_\_\_\_ Бесплатный: \_\_\_\_\_  
Адрес: \_\_\_\_\_ Телефон: \_\_\_\_\_  
Улица: \_\_\_\_\_ Факс: \_\_\_\_\_  
Город: \_\_\_\_\_ E-маил: \_\_\_\_\_  
Штат: \_\_\_\_\_ Сайт: \_\_\_\_\_  
индекс: \_\_\_\_\_

### МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ (пожалуйста, заполните контактную информацию)

Медицинская помощь на дому: \_\_\_\_\_

Врач  
Фамилия: \_\_\_\_\_ Телефон: \_\_\_\_\_

## Глава 17: Техническое описание

	Active Air® 3	Active Air® 5
<b>Электропитание на входе на выходе</b>	переменный ток 100-240 В постоянный ток 15 В	переменный ток 100-240 В постоянный ток 15 В
<b>Потребляемая мощность</b>	макс 1,200 мА	макс 1,600 мА
<b>Вес</b>	9 футов 15 унций (4.5 кг)	11 футов 4 унции (5 кг)
<b>Размеры</b>	12" x 11" x 5"	12" x 11" x 5"
<b>Степень защиты</b>	Класс В	Класс В
<b>Поток воздуха – нормальный режим</b>	0.1236 кубических футов в минуту (3.5 л в минуту)	0.1059 кубических футов в минуту (3.0 л в минуту)
<b>Поток воздуха – шумопонижающий режим</b>	0.1059 кубических футов в минуту (3.0 л в минуту)	0.0883 кубических футов в минуту (2.5 л в минуту)

### МДекларация производителя – электромагнитная эмиссия

IEC 60601-1-2

для Active Air® аппарата

Общие информационные требования IEC 60601-1-2 раздел 6.8.2.201 Инструкции для пользования:


**Таблица 201 Руководство и декларация производителя – электромагнитная эмиссия**

1	Руководство и декларация производителя – электромагнитная эмиссия		
2	Active Air® предназначен для использования в условиях электромагнитного излучения, указанных ниже. Покупателю или пользователю следует убедиться, что аппарат используется в надлежащих условиях.		
3	Тест на эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка – инструкции
4	Радиочастотная эмиссия CISPR 11	Группа <b>1</b> соответствует	Для внутренней функции аппарата Active Air® использует высокочастотную энергию. Высокочастотное излучение очень низкое и не вызывает каких-либо помех в находящемся рядом, электронном оборудовании.
5	Радиочастотная эмиссия CISPR 11	Группа <b>2</b> не применимо	Аппарат Active Air® должен выделять электромагнитную энергию для выполнения необходимых функций. Поэтому эта энергия может повлиять на рядом стоящее электронное оборудование.

6	Радиочастотная эмиссия CISPR 11	Класс <b>B</b> соответствует	
7	Гармоническая эмиссия IEC 61000-3-2	Класс <b>A</b> соответствует	
8	Колебания напряжения/изменение излучения IEC 61000-3-3	соответствует	
9		соответствует	Active Air® аппарат можно использовать во всех учреждениях, в домашних условиях, а также, в зданиях, используемых в бытовых целях, которые непосредственно связаны с государственной низковольтной системой энергообеспечения.
10		не применимо	Active Air® аппарат можно использовать во всех учреждениях, в домашних условиях, а также, в используемых для бытовых целей зданиях, непосредственно связанных с государственной низковольтной системой энергообеспечения.
11	Радиочастотная эмиссия CISPR 14-1	не применимо	Аппарат Active Air® не предназначен для подключения к другому оборудованию.
12	Радиочастотная эмиссия CISPR 15	не применимо	Active Air® аппарат не предназначен для подключения к другому оборудованию.

**Таблица 202 Руководство и декларация производителя – защита от электромагнитного излучения**

Руководство и декларация производителя – электромагнитная эмиссия			
Аппарат Active Air® предназначен для использования в условиях электромагнитного излучения, указанных ниже. Покупателю или пользователю следует убедиться, что аппарат используется в надлежащих условиях.			
Тест на защищенность	IEC 60601 уровень теста	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – инструкции
Электростатический разряд (ESD) IEC 61000-4-2 мощность, потребляемая от сети	<b>± 6 кВ</b> контакт <b>± 8 кВ</b> воздух	соответствует  соответствует	Полы должны быть деревянными, бетонными или выложенные керамической плиткой. Если пол покрыт синтетическим материалом, тогда относительная влажность должна составлять, по меньшей мере, 30%.
Bursts IEC 61000-4-4	<b>± 2 кВ</b> линии электропитания <b>± 1 кВ</b> вход/выход	соответствует  не применимо	Потребляемая мощность должна подходить для использования типичного серийного или больничного оборудования.

Перенапряжение в сети IEC 61000-4-5	<p><math>\pm 1</math> кВ разный режим</p> <p><math>\pm 2</math> кВ обычный режим</p>	<p>соответствует</p> <p>не применимо</p>	Потребляемая мощность должна подходить для использования типичного серийного или больничного оборудования.
Падение напряжения, кратковременное прекращение подачи электроэнергии и изменение напряжения	<p><b>95 %</b> отклонение в <math>U_T/0,5</math> циклах</p> <p><b>60 %</b> отклонение в <math>U_T/0,5</math> циклах</p> <p><b>30 %</b> отклонение в <math>U_T/0,5</math> циклах</p> <p><b>&gt; 95 %</b> отклонение в <math>U_T/0,5</math> циклах</p>	<p>соответствует</p> <p>соответствует</p> <p>соответствует</p> <p>соответствует</p>	Потребляемая мощность должна подходить для использования типичного серийного или больничного оборудования. Если аппарат Active Air® требует продолжительного использования во время прекращения подачи электроэнергии, рекомендуется [Оборудование или Система] использовать УПС или аккумулятор.
Частота сети магнитного поля (50/60) Гц IEC 61000-4-8	<b>3 а/м</b>	соответствует	Частота сети магнитного поля должна быть на уровне показателей типичного расположения типичного серийного или больничного оборудования.
Сопутствующая радиочастота IEC 61000-4-6	<p><b><math>B_1 = 3</math> В</b> 150 кГц – 80 МГц</p> <p><b><math>B_1 = 10</math> В</b> трубка – поддержка 150 кГц – 80 МГц в пределах ISM диапазона</p>	<p>соответствует</p> <p>не применимо</p>	<p>Любые комплектующие аппарата, включая кабели, не стоит располагать ближе рекомендуемого расстояния к оборудованию, имеющему портативную или мобильную связь. Это расстояние рассчитывается с помощью формулы применимой к частоте передатчика.</p> <p><b><math>d</math> (расстояние) = <math>1.17 \sqrt{P}</math> для <math>B_1 = 3</math> В</b>  <b><math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> for <math>B_1 = 10</math> В</b>                  (E – энергия; P – сила)</p>
Излучаемая радиочастота IEC 61000-4-3	<p><b><math>E_1 = 3</math> В/м</b> 80 МГц – 2,5 ГГц</p> <p><b><math>E_1 = 10</math> В/м</b> трубка – поддержка 80 МГц – 2,5 ГГц</p>	<p>соответствует</p> <p>не применимо</p>	<p><b><math>d = [12/E_1] \sqrt{P}</math> 80 МГц – 800 МГц</b>  <b><math>d = [12/E_1] \sqrt{P}</math> 800 МГц – 2,5 ГГц</b></p> <p>Напряженность поля фиксированных радиочастотных передатчиков, которая определяется замером электромагнитного излучения, должна быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного следующим знаком:</p> 

## Глава 18: Гарантия

Аппарат Active Air® имеет гарантию 24 месяца, начиная от даты приобретения, указанной в счете. Гарантия включает неисправности, вызванные дефектом в изготовлении, некачественным материалом или некачественной сборкой. На стеклянный флакон и пенообразующее устройство гарантия не распространяется.

Medical Biophysics® GmbH не несет ответственности за какие-либо непосредственные (прямые) или косвенные повреждения, возникшие из-за:

- Несоблюдение инструкций руководства по эксплуатации
- Несоответствующее обращение
- Неправильное использование аппарата Active Air® или его аксессуаров.



**Предостережение:**

Гарантия немедленно аннулируется, если аппарат распакован или ремонтируется лицами, не обладающими на это полномочиями.



**Предостережение:**

Гарантия немедленно аннулируется, в случае использования каких-либо других – не рекомендуемых комплектующих.

Для дополнительной информации или вопросов, пожалуйста, обращайтесь к Вашему торговому представителю.

## Глава 19: Заказ комплектующих и вспомогательных принадлежностей

Для заказа комплектующих или приспособлений просим обращаться к Вашему региональному торговому посреднику (Глава 16).